“EUSKERAZALEAK”
EUSKEREA ERABILTEAREN
ALDEKO ALKARTEA

❋ ❋ ❋ ❋ ❋

“EUSKERAZALEAK”
ASOCIACIÓN PARA EL FOMENTO
DEL VASCUENCE

40N. URTEA (1967-2007)

AURKEZPENA

Berrogei urte dira gaur EUSKERAZALEAK Euskerea Erabiltearen aldeko Alkartea sortu zala. Ori dala-ta bazkide guztiai dei egiten dautsegu Batzar Nagusi pozgarri onetara, 2007-05-14'an izango da. Batzar Nagusi bereizia izango da Eusko Jaurlaritzak 3/1988 legean dinoan lez Araudia egokitzeko Lenengo deia zazpi ta erdietan eta "quorum"ik ez ba'lego, bigarren deia zortziretan, gure gizarte-etxea dan Colon de Larreategi 14, 2ª, eskoia.

LIBURUSKA AU BATZARRERA DEIA DOZU

PRESENTACIÓN

Hoy hace cuarenta años que fue fundada nuestra Asociación "EUSKERAZALEAK" para el Fomento del Vascuence. Por esa razón invitamos a todos nuestros socios a esta reunión gozosa que será el día 14-05-2007, a las siete y media en primera covocatoria, y, en caso de que no hubiera "quorum", a las ocho, en segunda convocatoria. Será asamblea general extraordinaria para adecuar los Estatutos a la Ley 3/1988 del Gobierno Vasco. La reunión será en nuestra Sede social en Colón de Larreategi 14, 2º, derecha.

ESTE FOLLETO SIRVE DE INVITACION

LIBURUSKA AU ZER DAN /
IDEA DE ESTE FOLLETO

ERAKUNDEA

Liburuska onen asieran gure alkartea sortzeko egin zan
BATZAR SORTZAILLEAREN AGIRIA ipinten dogu. Lenengo euskeraz eta gero erderaz, egin zan lez, eta gero agiri onen argazkizko aldakia.

ORGANIZACIÓN

Comenzamos este folleto con un primer documento que es el ACTA FUNDACIONAL. En primer lugar lo traducimos al euskera y luego redactamos el documento en castellano, como se firmó, y, en tercer lugar, colocaremos la fotocopia del mismo documento con las correpondientes firmas de los socios fundadores.

“EUSKERAZALEAK”
ALKARTEAREN SORKUNTZA

FUNDACIÓN DE LA ASOCIACIÓN
“EUSKERAZALEAK“

1.1.– BATZAR SORTZAILLEA EUSKERAZ / *ACTA FUNDACIONAL EN EUSKERA*

(Emen ikur edo seillu bat dago eta auxe diño: “Gobierno Civil de Vizcaya. Secretaría General”)

Bilbao’n, milla bederatzireun eta irurogeta zazpi’ko maiatzaren amalaugarren egunean batu ziran alboan izendatzen diranak, eta “Euskerazaleak” EUSKEREA INDARTZEKO ALKARTEA sortzeko Araudiaren eginbidea irakurri zan. Alkarte ori ekiñaldi onetan sortzen da eta urrengo erabagiak artzen dira:

Lenengo: Alkartea bideratuko dauan Araudia onartu da.

Bigarren: Bazkideak berreun (200)’era eldu artean, emen dagozan Batzarkideak osotuko dabe Alkartearen Batzordea eta Bazkideak 200’era eltzen diranean Alkartearen Batzar Nagusia egingo da eta onek aukeratuko dau Araudiak Eskatzen dauan lez Batzordea.
Une onetan Alkartearen Batzordea onelantxe osotzen da:
Lendakaria: Oleaga ta Etxeberria’tar Jesus jauna.
Lendakari-ordea: Jose Antonio Montiano Gallego jauna.
*Idazkaria:*Jesus Atxa Agirre jauna.
Diruzaiña: Jose Bengoa Zubizarreta jauna.
Eta gaiñera, maikoak izango dira, batzar onetan dagozan beste guztiak.

Irugarren: Bazkide bakoitxari 100 pezetako kuotea ezartea eraba-gi da eta bakoitxak ekarri leike kuota aundiagoa.

Laugarren: Alkartearen Batzordeak illean bein alkartzea erabagi dau, eta beti izango da lenengo astean eta idazkariak egingo dau orretarako deia berrogeita zortzi ordu lenago.

Bostgarren: Lendakariari eta idazkariari ezartzen jake ardurea, artu bear diran bideak artuta, sorkuntza-agiria eta Araudia Bizkai’ko Gobernu Zibillera eroateko, orrelan 1964’ko abenduaren 24’koa dan 191/1964 agindua beteteko.

Geiago aztergairik ez egoalako, batzar-agiri au izenpetzen dabe batzarkideak:
José Maria Olaizola Azkue, Carlos Gonzalez Echegaray, Jesus de Oleaga y Echeberria, Julia Berrojalbiz Berojalbiz, Jose Antonio Montiano Gallego, D. Castor Uriarte Agirreamalloa, D. Jesus Acha Aguirre, D. Jose de Ezpeleta Echebarria, D. Adrian Celaya Ibarra, D. Miguel Angel Astiz Iglesias, D. Eusebio Erquiaga Alestra, D. Fernando Zubizarreta Ipiña, D. José Maria Martin de Retana, D. Leopoldo Zugaza Fernandez, D. Jose Luis Bengoa Zubizarreta, D. Jose Ramon Urquijo Olano.

(Guztiak dagoz izenpetuta)

1.2.– BATZAR SORTZAILLEA ERDERAZ / *ACTA FUNDACIONAL EN CASTELLANO*

(Hay un sello que dice: “Gobierno Civil de Vizcaya. Secretaría”)

En Bilbao, a catorce de mayo de mil novecientos sesenta y siete, reunidos los reseñados al margen, se da lectura al proyecto de Estatutos para la consitución de la ASOCIACIÓN PARA EL FOMENTO DEL VASCUENCE (“Euskerazaleak”), que, en este Acto, se constituye, tomándose los siguientes acuerdos:

Primero: Se aprueban los estatutos que regirán la nueva Asociación.

Segundo: Se acuerda que la Junta de Gobierno quede formada por los asistentes, en tanto que el número de asociados llegue a doscientos (200), en cuyo momento se convocará Asamblea General, en Junta Extraordinaria, cumpliéndose la elección de la Junta de Gobierno que preceptúan los estatutos.
En este momento la Junta de Gobierno se constituye en la siguiente forma:
Presidente: D. Jesus de Oleaga y Echeberria.
Vicepresidente: D. José Antonio Montiano Gallego.
Secretario: D. Jesus Acha Aguirre.
Tesorero: D. José Luis Bengoa Zubizarreta.
Y el resto de los asistentes, vocales.

Tercero: Se acuerda asignar a cada socio una cuota anual de 100 pesetas, dejando en libertad a los asociados de aportar una cuota mayor.

Cuarto: Esta Junta de Gobierno acuerda reunirse una vez al mes dentro de la primera semana, debiendo el secretario convocar estas juntas con cuarenta y ocho horas de antelación.

Quinto: Se encomienda al Presidente y al Secretario que realicen las gestiones de presentación del acta de cosititución y estatutos ante el Gobierno Civil de Vizcaya, en cumplimiento de lo ordenado por la Ley 191/1964 de 24 de diciembre de 1964.

Sin más asuntos que tratar, firman la presente acta los asistentes.

José María Olaizola Azkue, Carlos Gonzalez Echegaray, Jesus de Oleaga y Etxeberria, Julia Berrojalbiz Berrojalbiz, Jose Antonio Montiano Gallego, D. Castor Uriarte Agirreamalloa, D. Jesus Acha Aguirre, D. Jose de Ezpeleta Echebarria, D. Adrian Celaya Ibarra, D. Miguel Angel Astiz Iglesias, D. Eusebio Erquiaga Alestra, D. Fernando Zubizarreta Ipiña, D. José Maria Martin de Retana, D. Leopoldo Zugaza Fernandez, D. Jose Luis Bengoa Zubizarreta, D. Jose Ramon Urquijo Olano.

(Firman todos)

1.3.– AGIRI ONEN ARGAZKI-ALDAKIA / *FOTOCOPIA DEL ACTA FUNDACIONAL EN CASTELLANO*

GOBIERNO CIVIL DE VIZCAYA
SECRETARIA GENERAL

En Bilbao, a catorce de mayo de mil novecientos sesenta y siete, reunidos los reseñados al margen, se da lectura al proyecto de Estatutos para la constitución de la ASOCIACION PARA EL FOMENTO DEL VASCUENCE ("Euskerazaleak"), que en este acto se constituye, tomàndose los siguientes acuerdos:

Primero.- Se aprueban los Estatutos que regiràn la nueva Asociaciòn.

Segundo.- Se acuerda que la Junta de Gobierno quede formada por los asistentes, en tanto que el nùmero de asociados llegue a doscientos (200), en cuyo momento se convocarà Asamblea General en Junta Extraordinaria, cumplièndose la elecciòn de la Junta de Gobierno que preceptùan los Estatutos.

En este momento la Junta de Gobierno se constituye en la siguiente forma:

Presidente: D.Jesùs de Oleaga y Echeberrìa.
Vicepresidente: D.Josè Antonio Montiano Gallego.
Secretario: D.Jesùs Acha Aguirre
Tesorero: D.Josè Luis Bengoa Zubizarreta.

y el resto de los asistentes, vocales.

Tercero.- Se acuerda asignar a cada socio una cuota anual de 100 pesetas, dejando en libertad a los asociados de aportar una cuota mayor.

Cuarto.- Esta Junta de Gobierno acuerda reunirse una vez al mes, dentro de la primera semana, debiendo el Secretario convocar estas Juntas con cuarenta y ocho horas de antelaciòn.

Quinto.- Se encomienda al Presidente y Secretario que realicen las gestiones de presentaciòn del acta de constituciòn y estatutos ante el Gobierno Civil de Vizcaya, en cumplimiento de lo ordenado por la Ley 191/ 1964 de 24 de diciembre de 1.964.

Sin màs asuntos que tratar, firman la presente acta los asistentes:

Josè Marìa Olaizola Azcue
Carlos Gonzàlez Echegaray
Jesùs de Oleaga y Echeberrìa
Julia Berrojalbiz Berrojalbiz
Josè Antonio Montiano Gallego

D.Castor de Uriarte Aguirreamalloa

D.Jesùs Acha Aguirre

D.Josè de Espeleta Echebarria

D.Adriàn Celaya Ibarra

D.Miguel Angel Astiz Iglesias

D.Eusebio Erquiaga Alastra

D.Fernando Zubizarreta Ipiña

D.Josè Maria Martìn de Retana

D.Leopoldo Zugaza Fernàndez

D.Josè Luis Bengoa Zubizarreta

D.Juan Ramón Urquijo Olano

2.– “**EUSKERAZALEAK**”
EUSKEREA ERABILTEAREN ALDEKO ARAUDIA

2.– ESTATUTOS DE
“EUSKERAZALEAK”
ASOCIACIÓN PARA EL FOMENTO DEL VASCUENCE

2.1.– ZER DAN / *CÓMO SE HACE*

Orain Alkartearen Araudia agertzen dogu. Lenengo euskera, gero erderaz eta gero argazkizko aldakiak. Araudia dagoan lez agertzen dogu, baiña kontuan artu 9n. araua zearo aldatzen dogula.

Os presentamos a continuación los estatutos de la Asociación, primero en euskera, luego en castellano y, al fin, fotocopia del documento, sin más alteración que la modificación total del artículo 9º, que podéis leer en el cuerpo del documento.

2.2.– ARAUDIA EUSKERAZ / *ESTATUTOS EN EUSKERA*

(Emen ikur edo sellu bat dago eta auxe diño: Gobierno Civil de Vizcaya. Secretaría)

EUSKERAZALEAK-EUSKEREA ERABILTEAREN ALDEKO ALKARTEAREN ARAUDIA.

Euskera gure izkuntzearen jatorria iñok ez daki zein dan eta laterri-artean guztiak onartzen dabe Europa'ko zarrena dala. Orregaitik jakiten zaleak diranak eta jakitun diranak mundu guztian euskereari buruz arduratzen dira. Gaiñera milloi bat baiño geiagokoa dan giza-talde batek alkar-ulertzeko bide lez artzen dau. Orregaitik izkuntza onek gure arreta eta maitasuna bear dau. Eta alkarte onen araudia'ren aurrean oar au ipinten dogu, arreta ori eskatzeko.

Lenengo araua.– IZENA. Araudi au beteko dauan Alkarteak auxe izango dau izena: «EUSKERAZALEAK, EUSKEREA ERABILTEAREN ALDEKO ALKARTEA».

Bigarren araua.– ELBURUAK. Alkarte onek araudiaren bideko elburu lez oneik artzen dauz: Euskera izkuntzea zaindu ta indartu eta orreterako gaurko edertiak, jakinbideak eta legeak bere eskuetan ipinten dauzan trebebideak eta laguntza guztiak artuko dauz.

Irugarren araua.– «Gizarte-etxea» oraingoz Bilbao'ko Epalza'ren Alargunaren kalean, 12n atean eta bigarren maillan izango da (1º lantokia).

2n. arauan agertzen diran elburuak eginkortasunaz betetako, aurretiaz ikusten da ordezte-etxeak sortzea Alkartearen ekintzak dauken lurraldearen barruan.

Laugarren araua.– LANERAKO LURRALDEA. Alkarte onek bere lanak Bizkaia lurraldearen barruan egingo dauz.

Bostgarren araua.– ZUZENDARITZARAKO ERAKUNDEAK.– Alkarte au zuzenduko dabenak Batzar Nagusi Orokorra eta Batzordea izango dira.

Batzar Nagusia Alkarteagaz daukezan eginbearrak bete dabezan bazkide guztiak osotzen dabe.

Oneik dira beronen elburuak:

a) Batzordea aukeratu.

b) Batzordeari bere zuzenbide edo lanean bear dauzan jokabideak eskiñi ta onartu.

c) Alkartearen izenean egin diran ekintza guztiak zuzendu eta onartu.

Batzar Nagusia gitxienez urtean bein batuko da, batzar arrunta egiteko, eta Batzar Nagusi bereizi lez Batzordeak bearrezkotzat joten dauenean edo bazkideen artetik%20'k eskatzen dabenan. Batzar Nagusiaren erabagi guztiak batzarrean dagozenen autarkiz artuko dira eta autarki guztiak balio bardiña eukiko dabe. Batzordea oneik osotuko dabe: Lendakariak, Lendakari-ordeak, Idazkariak, Diru-zaiñak eta maiko batzuk. Azkenengo oneik Batzar Nagusiak erabagiko dau kasu bakoitxean zenbat izango diran.

Batzordearen zeregiñak oneik izan dira:

a) Bazkide barriak artzea.

b) Bazkideen kuotak edo ekarpenak zenbatekoak izango diran ziurtatzea.

c) Banako naiz erri-aurreko norki fisiko naiz legezkoen aurrean Alkartea ordezkatzea.

d) Batzar Nagusiak eskiñi eta onartu dauzan ekintzak betetzea.

e) Bazkideakaz artu-emon estua euki eta Alkartearen izenean egin diran ekintzen barria emotea.

f) Arauzko Batzar Nagusietara eta bereizietara dei egin, bereizi oneik bearrezkoak dirala uste dauenean edo bazkideen % 20'k eskatzen dabenean.

g) Gitxienez illean bein batuko da batzarrean, Batzordeak beronek izendatzen dauan egunean.

h) Alkartearen kontuak eroango dauz.

Batzordearen erabagi guztiak batzarrean dagozenen autarkiz artuko dira eta autarki guztiak balio bardiñekoak izango dira.

Seigarren araua.– BAZKIDEAK. Batzordeari eskaria eginda artuko dira bazkide barriak eta berbea emongo dabe Araudi onetan agertzen diran betebearrak guztiak beteko dabezela. Alkartearen bazkide izatea galdu egingo dabe egin-bear orreik gauza aundian eta jarraian beteten ez dabezenak.

Zazpigarrean araua.– EGINBEARRAK ETA ESKUBIDEAK.– Bazkideen eginbearrak izango dira: Alkartearen dirutza janaritu ekonomiko ekarpen eta kuotakaz. Onein neurria une bakoitxean Batzordeak neurtuko dau. Alkartearen elburuetan lankide izan Oneik Batzar Nagusian onartuak izango dira eta Batzordeak beteko dauz.

Eta eskubideak: Batzar Nagusietan araudiak diñoan lez egiten diranean kideko izan abotsagaz eta autarkiagaz.

Zortzigarren araua.– ONDASUNAK. Alkarte au sortzen dan unean, ez dago ondasunik.

EKONOMI-ETORRIAK: Alkartearen dirutza bazkideen ekarpenak beteko dabe, orretarako urteroko kuotak ordainduta, eta gaiñera erri-aurreko naiz banakakoen diru-laguntzak eta norkien emoitzak eta erri-aurrean egiten diran ekintzetan edo ikusgaietan Alkartearentzat geratzen dana.

Urteko kontu-aurrean gaurkoz daukan asierako dirutza EUN MILLA pezetatan ezarten da eta muga ori baiño aragora joan bear danean, Alkartean bearrizanak ori eskatzen dabelako, Batzar Nagusiak emon bearko dau baimena, orretan 191/1964 1964'ko abenduaren 24'ko legeak diñoanez.

Bederatzigarren araua.– ALKARTEA EZABATZEA. Alkartea ezabatuko ba'litz, orduan daukan ondasuntza Euskerazaintza Euskerearen Erri-Akademia'rentzat izango da eta onek artu ezin ba'leu gotzaindegiko Labayru Ikastegia'rentzat.

Amargarren araua.– Araudi au ulertzean zalantzaren bat agertuko ba'litz, argibidea emongo dauana Batzordea izango da. (Jarraian batzarkide guztien izenpenak agertzen dira).

Azken-oarra: Zazpigarren arauak diñoanez Bazkidearen eskubideak eukiteko eta botoa emon al izateko aurreko urteko kuotea ordainduta euki bearko da.

2.3.– ONARTZEA / *VISADO*

ONARTZEA: Alkarteari buruz dan 191/1964 abenduaren 24’ko legeak emoten dauzan eskubideakaz, Araudi au onartzea erabagi da.

Bilbao’n, 1667’ko abenduraren 11n. egunean

GOBERNATZAILLE ZIBILLAK
P.D.
Idazkari Orokorrak
(Izenpetuta)

Ikur edo seillu bat dago au diñoana: Gobierno Civil de Vizcaya. Secretaría General.

2.4.– ARAUDIA ERDERAZ / *ESTATUTOS EN CASTELLANO*

(Hay un sello que dice Gobierno Civil de Vizcaya. Secretaría General)

ESTATUTOS DE LA «ASOCIACIÓN PARA EL FOMENTO DEL VASCUENCE-EUSKERAZALEAK».

El idioma vasco, de origen desconocido e internacionalmente reconocido como el más antiguo de Europa, que motiva el interés de estudiosos y científicos de todo el mundo y que sirve de vehículo normal de un grupo humano de más de un millón de personas, requiere la atención y estima que la Asociación a cuyos estatutos precede este preámbulo pretende recabar.

Artículo 1.– DENOMINACIÓN. La Asociación que se regirá por estos Estatutos utilizará la denominación de «Asociación para el fomento del vascuence. Euskerazaleak».

Artículo 2.– FINES. Esta Asociación fija como fines estatutarios la conservación y fomento del idioma vasco, utilizando para ello todas las técnicas y recursos que las artes, las ciencias y la legislación vigente, en cada caso, pongan a su alcance.

Artículo 3.– DOMICILIO. El domicilio Social de la Asociación será provisionalmente en Bilbao, calle Viuda de Epalza, 12, 2º (departamento 1).

Para mayor efectividad en el cumplimiento de los fines propuestos en el artículo 2, queda prevista la apertura de delegaciones dentro del ámbito territorial de acción de esta Asociación.

Artículo 4.– AMBITO TERRITORIAL. Esta Asociación limitará sus actividades a la Provincia de Vizcaya.

Artículo 5.– ORGANOS DIRECTIVOS. La Asociación será regida por una Junta General y una Junta de Gobierno.

La Junta General estará compuesta por todos los miembros que hayan cumplidos sus obligaciones con la Asociación

Sus fines son:

a) elegir la Junta del Gobierno.

b) proponer y aprobar las directrices o actuación de la Junta de Gobierno.

c) Aprobar los presupuestos y estado de cuentas de la Asociación.

d) rectificar o aprobar todas las actuaciones realizadas en nombre de la Asociación.

La Junta General se reunirá por lo menos una vez al año en Asamblea Ordinaria y con carácter de Asamblea extraordinaria cuando lo considere necesario la Junta de Gobierno o lo solicite el veinte por ciento de los socios.

Todas las decisiones de la Junta General se tomarán por votación entre los asistentes, siendo todos los votos de igual calidad.

La junta de Gobierno estará compuesta por un Presidente, que lo será de la Asociación, un Vicepresidente, un Secretario, un Tesorero y un número de vocales que, en cada caso, determinará la Junta General

Serán funciones de la Junta de Gobierno:

a) La admisión de nuevos socios.

b) Fijación de la cuantía de las cuotas o aportaciones de los miembros.

c) Representación de la Asociación ante personas físicas y jurídicas, tanto privadas como públicas.

d) Llevar a cabo cuantas misiones hayan sido propuestas y aprobadas por la Junta General.

e) Mantener estrecho contacto con los miembros, participándoles de cuantas actuaciones se hayan realizado en nombre de la Asociación.

f) Convocar Juntas Generales Estatutarias y las Extraordinarias que considere necesario o sean solicitadas por el veinte por ciento de los miembros.

g) Reunirse por lo menos una vez al mes en día fijado por la propia Junta.

h) Llevar las cuentas de la Asociación.

Todas las decisiones de la Junta de Gobierno se tomarán por votación entre los asistentes, siendo todos los votos de igual calidad.

Artículo 6.– SOCIOS. La admisión de socios se realizará por petición a la Junta de Gobierno, comprometiéndose a cumplir las obligaciones especificadas en estos Estatutos.

Perderán su calidad de miembros de la Asociación aquellos que incumplan grave y continuamente dichas obligaciones.

Artículo 7.– DEBERES Y DERECHOS. Serán deberes de los socios, nutrir los fondos de la Asociación con unas aportaciones económicas mediante cuotas cuya cuantía se fijará en cada momento por la Junta de Gobierno.

Colaborar a los fines de la Asociación que, propuestos y aprobados por la Junta General, sean dirigidos por la Junta de Gobierno.

Y sus derechos: su participación con voz y voto en la Asamblea y Juntas Generales que, reglamentariamente, se convocan.

Artículo 8.– PATRIMONIO. En el momento de la constitución de la Asociación, carece de patrimonio. RECURSOS ECONÓMICOS: Los fondos de la Asociación se nutrirán de las aportaciones de los socios, mediante cuotas anuales y de las subvenciones de las entidades públicas y privadas de donativos de personas particulares y del remanente de actos y espectáculos organizados por la Asociación.

El límite inicial del presupuesto anual se fija en CIEN MIL pesetas, y en caso de que por necesidades de la Asociación fuera necesaria la ampliación de este límite, será la Junta General la que autorice, siguiendo lo prescrito por la Ley 191/1964 de 24 de diciembre de 1964.

Artículo 9.– DISOLUCIÓN. En caso de disolución de la Asociación, el patrimonio pasará íntegramente a EUSKERAZAINTZA EUSKEREAREN-ERRI AKADEMIA y en caso de que esto no fuera posible al Instituto Labayru del Obispado de Bilbao.

Artículo 10.– Será de la competencia de la Junta Directiva la resolución de cualquiera duda que surgiera de la interpretación de los presentes estatutos.

(Siguen las firmas de los socios fundadores).

(NOTA: para poder tener derechos de socio y poder votar deberá estar pagada la cuota del año último pasado, quedando así concretado el artículo séptimo).

2.5.– ONARTZEA / *VISADO*

En uso de las atribuciones conferidas por la ley 191/1964 de 24 de diciembre, de asociaciones, se ha resuelto visar los presentes Estatutos.

EL GOBERNADOR CIVIL
P.D.
EL SECRETARIO GENERAL
(Firma)

2.6.– ARAUDIAREN ARGAZKIZKO ALDAKIA / *FOTOCOPIA DE ESTATUTOS*

GOBIERNO CIVIL DE VIZCAYA
SECRETARIA GENERAL

ESTATUTOS DE LA "ASOCIACION PARA EL FOMENTO DEL VASCUENCE" - "EUSKERAZALEAK"

El idioma vasco, de origen desconocido e internacionalmente reconocido como el mas antiguo de Europa, que motiva el interes de estudiosos y cientificos de todo el mundo y que sirve de vehiculo normal de un grupo humano de mas de un millon de personas, requiere la atención y estima que la Asociación, a cuyos Estatutos precede este preámbulo, pretende recabar.

Articulo 1.- DENOMINACION. La Asociación que se regirá por estos Estatutos utilizará la denominación de "ASOCIACION PARA EL FOMENTO DEL VASCUENCE" - "EUSKERAZALEAK".

Articulo 2.- FINES. Esta Asociación fija como fines estatutarios (la conservación y fomento del idioma vasco, utilizando para ello todas las técnicas y recursos que las artes, las ciencias y la legislación vigente, en cada caso, pongan a su alcance.)

Articulo 3.- DOMICILIO. El domicilio social de la Asociación será provisionalmente en Bilbao, C/ lle Viuda de Epalza, 12-2ª (Departamento 1).
Para mayor efectividad en el cumplimiento de los fines propuestos en el articulo 2, queda prevista la apertura de delegaciones dentro del ámbito territorial de acción de esta Asociación.

Articulo 4.- AMBITO TERRITORIAL. Esta Asociación limitará sus actividades a la Provincia de Vizcaya.

Articulo 5.- ORGANOS DIRECTIVOS. La Asociación será regida por una Junta General y una Junta de Gobierno.
La Junta General estará compuesta por todos los miembros que hayan cumplido sus obligaciones con la Asociación.
Sus fines son:

a) elegir la Junta de Gobierno.
b) proponer y aprobar las directrices o actuacion de la Junta de Gobierno.
c) aprobar los presupuestos y estado de cuentas de la Asociación.
d) rectificar o aprobar todas las actuaciones realizadas en nombre de la Asociacion.

La Junta General se reunirá por lo menos una vez al año en Asamblea ordinaria, y con caracter de Asamblea Extraordinaria cuando lo considere necesario la Junta de Gobierno o la soliciten el veinte por ciento de los socios.

Todas las decisiones de la Junta General se tomarán por votación entre los asistentes, siendo todos los votos de igual calidad.
La Junta de Gobierno estará compuesta por un Presidente, que lo será de la Asociación, un Vicepresidente, un Secretario, un Tesorero y un número de Vocales que, en cada caso, determinará la Junta General.
Seran funciones de la Junta de Gobierno:

a) La admisión de nuevos miembros.
b) Fijación de la cuantia de las cuotas o aportaciones delos miembros.
c) Representación de la Asociación ante personas fisicas y jurídicas, tanto privadas como publicas.
d) Llevar a cabo cuantas misiones hayan sido propuestas y aprobadas por la Junta General.

e) mantener estrecho contacto con los miembros,participàndoles de cuantas actuaciones se hayan realizado en nombre de la Asociaciòn.

f) convocar las Juntas Generales Estatutarias y las Extraordinarias que considere necesario o sean solicitadas por el veinte por ciento de los miembros.

g) reunirse por lo menos,una vez al mes en dìa fijado por la propia Junta.

h) llevar las cuentas de la Asociaciòn.

Todas las decisiones de la Junta de Gobierno se tomaràn por votaciòn entre los asistentes,siendo todos los votos de igual calidad.

<u>Artìculo 6.-</u>SOCIOS. La admisiòn de socios se realizarà por peticiòn a la Junta de Gobierno,comprometièndose a cumplir las obligaciones especificadas en estos Estatutos.

Perderàn su calidad de miembros de la Asociaciòn aquellos que incumpan grave y continuadamente dichas obligaciones.

<u>Artìculo 7.-</u> DEBERES Y DERECHOS. Seràn deberes de los socios,nutrir los fondos de la Asociaciòn con sus aportaciones econòmicas mediante cuotas cuya cuantìa se fijarà en cada momento por la Junta de Gobierno.

Colaborar a los fines de la Asociaciòn que,propuestos y aprobados por la Junta General sean dirigidos por la Junta de Gobierno.

Y sus derechos: su participaciòn con voz y voto en las Asambleas y Juntas Generales que reglamentariamente se convocan.

<u>Artìculo 8.-</u> PATRIMONIO. En el momento de la constituciòn de la Asociaciòn,èsta carece de patrimonio.

RECURSOS ECONOMICOS. Los fondos de la Asociaciòn se nutriràn de las aportaciones de los socios,mediante cuotas anuales y de las subvenciones de las entidades pùblicas y privadas y de donativos de personas particulares y del remanente de actos o espectàculos organizados por la Asociaciòn.

El lìmite inicial del presupuesto anual se fija en CIEN MIL pesetas, y en caso de que por necesidades de la Asociaciòn fuera necesaria la ampliaciòn de este lìmite,serà la Junta General la que lo autorice, siguiendo lo prescrito por la Ley 191/1.964 de 24 de diciembre de 1.964.

<u>Artìculo 9.-</u> DISOLUCION. En caso de la disoluciòn de la Asociaciòn, el patrimonio serà aplicado al destino que juzgue màs conveniente la Academia de la Lengua Vasca.

<u>Artìculo 10.-</u> Serà de la competencia de la Junta Directiva la resoluciòn de cualquiera duda que surgiera de la interpretaciòn de los presentes Estatutos.

2.7.– VISADO

En uso de las atribuciones conferidas por la Ley 191/1964 de 24 diciembre, de Asociaciones, se ha resuelto visar los presentes Estatutos.

Bilbao 11 de Diciembre de 1.987

EL GOBERNADOR CIVIL

P. D.

El Secretario General

3.– AZKEN-ITZA / *EPÍLOGO*

EUSKERAZALEAK ALKARTEA´ren kideko zarien adiskideok:

Liburuska au amaitzera noa, baiña ez gauzatxu batzuk argi ta garbi esan bagerik.

1977n. urtean urreratu jakun Arenaza´tar Josu osagillea eta EUKERAZALEAK ALKARTEA´ren urteroko Batzar Nagusiaren Batzordeari autagai barriak eskintzea eskatu euskun, ez lengoak, Batzar sortzaillea izenpetzen dabenak lana txarto egiten ebelako, Alkarteari indar barri bat gaiñeratzeko baiño.

Aurkeztu gendun autagaien zerrendea eta onartua izan zan urte birako. Gero beste ogeita zortzi urte gaiñeratu jakuz.

Arenaza´tar Josu´k berak esan euskun bazkideentzat illeroko aldizkaria atera bear geunkela eta antxe bertan egin gendun maketa bat eta “ZER” izena artu gendun aldizkariarentzat.

1977´ko uztaillean kaleratu gendun lenengo “ZER”. Aurten dira ba, 30 urte. Illero urten dau aldizkariak eta 324n. zenbakia daroagu aurtengo urterrillean

Gaiñera, urte-barruan ekintza oneik beteten doguz:

1.-Illeroko ta urteroko batzarra.

2.-Ikastaroak.

3.-ZER aldizkaria.

4.-Ipuin-Sariketa.

5.-Egutegi-takoa.

6.- Internet-lana.

7.- Euskal Astea.

Gaur batzordekide garanak ezagutzen gozuez oneik gara:

LENDAKARIA: Olazar eta Uribe’tar Martin.

LENDAKARI-ORDEA: Barroeta ta Amorrortu’tar Klaudio.

IDAZKARIA: Atutxa’tar ta Agirre’tar Paul.

DIRU-ZAINA: Fernandez eta Ruiz de Eskide’tar Karmele.

MAIKOAK: Egurrola ta Madariaga’tar Iñaki.
Uriarte ta Euba’tar Ana.
Solozabal eta Solozabal’dar Paulin.
Hormaetxea’tar Emilio.

Aiztu-eziñeko gure Iñaki Zubiri il jakunean, lendakari-orde nintzan lez, neure gaiñera etorri zan lendakaritza gaur arte.

Eta ez besterik.Alegindu gaitezan EUSKERAZALEAK EUSKEREA ERABILTEAREN ALDEKO ALKARTEA´k sendo jarraitu dagian. Eskerrik asko.

Queridos amigos socios de la Asociación EUSKERAZALEAK. Voy a poner punto final a este folleto conmemorativo, pero no sin antes decir con claridad algunas cositas pendientes.

En 1977 se nos acercó el Dr. Josu Arenaza y nos pidió que nos presentaramos como candidatos en la siguiente Asamblea General

No le movió a esto el ver que las cosas marchaban mal, ni mucho menos, sino porque quería en la Asociación una mayor fuerza y vigor.

Presentamos, pues, nuestra candidatura para dos años y fue aprobada. Pero no han sido dos años, sino 28 años más.

El mismo Dr. Arenaza nos sugurió que debiéramos publicar una revista para los socios. Allí mismo hicimos una maqueta, que es la misma que tiene hoy la revista, con pocas variaciones y pensamos también el nombre de la revista, “ZER”.

En el mes de julio de 1977 salió el primer número, hace de ello 30 años. Ha salido puntualmente todos los meses, menos un mes de verano, y estamos en el número 324, que corresponde a enero de este año.

Llevamos a cabo además las siguentes actividades anuales:

1.- Reunión mensual y anual.

2.- Revista ZER.

3.- Cursos de euskera.

4.- Concurso de cuentos.

5.- Calendario-taco.

6.- Página WEB en Internet.

7.- Semana de cultura vasca.

Nos conocéis a los que formamos la actual Junta de Gobierno; somos los siguientes:

PRESIDENTE: Olazar eta Uribe’tar Martin.
VICEPRESIDENTE: Barroeta ta Amorrortu’tar Klaudio.
SECRETARIA: Atutxa’tar ta Agirre’tar Paul.
TESORERO: Fernandez eta Ruiz de Eskide’tar Karmele.
VOCALES: Egurrola ta Madariaga’tar Iñaki.
Uriarte ta Euba’tar Ana.
Solozabal eta Solozabal’dar Paulin.
Hormaetxea’tar Emilio.

Al fallecer nuestro Lendakari, el irreemplazable Iñaki Zubiri, me vino a mi como vicepresidente el cargo de Lendakari que llevo sobre mis espaldas.

Y nada más. Esforcémonos todos para que EUSKERAZALEAK EUSKEREA ERABILTEAREN ALDEKO ALKARTEA, siga fuerte. Gracias.

OLAZAR´tar Martin
LENDAKARIAK

(«Euskerazaleak» euskerea erabiltearen aldeko alkartea)

(«Euskerazaleak», Asociación para el Fomento del Vascuence)

AURKIBIDEA / *ÍNDICE*

Aurkezpena / Presentación 5
Liburuska au zer dan / Idea de este folleto 7
1.1.– Batzar Sortzaillea euskeraz / Acta fundacional en euskera 11
1.2.– Batzar Sortzaillea erderaz / Acta fundacional en castellano 13
1.3.– Agiri onen argazki-aldakia / Fotocopia del documento................. 15
2.– Araudiaren oarra / Anuncio de Estatutos... 17
2.1.– Zer dan / Cómo se hace.. 19
2.2.– Araudia euskeraz / Estatutos en euskera..................................... 21
2.3.– Onartzea euskeraz / Visado en euskera 25
2.4.– Araudia erderaz / Estatutos en castellano 27
2.5.– Onartzea erderaz / Visado en castellano 31
2.6.– Araudiaren argazkizko aldakia / Fotocopia de Estatuos................ 33
3.– Azken-Itza / Epílogo.. 37
Aurkibidea / Indice 39